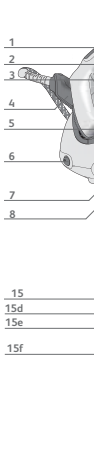
1800118335 . 03/10 . GTH

calor

PRO EXPRESS/
PRO EXPRESS TURBO ANTI-CALC



Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ….).
- Votre générateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.
  Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
  - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, libérerait brusquement de la vapeur,
  - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre générateur :
  - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
  - sur une prise électrique de type «terre».
  Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.
  Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 10A avec conducteur de terre.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
  Débranchez toujours votre appareil :
  - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
  - avant de le nettoyer,
  - après chaque utilisation.

Description

1. Commande vapeur
2. Curseur de réglage de température du fer
3. Voyant du fer
4. Système Ultracord (selon modèle)
5. Plaque repose-fer
6. Interrupteur lumineux Marche/Arrêt
7. Espace de rangement du cordon électrique
8. Cordon électrique
9. Réservoir 1,8 l
10. Poignée d'extraction et de remise en place du réservoir amovible
11. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
12. Cordon vapeur
13. Glissière de rangement du cordon vapeur
14. Cache bouchon de vidange
15. Tableau de bord
    a. Voyant "réservoir vide"
    b. Voyant "auto off"
    c. Touche "Restart"
    d. Voyant "vidange de la chaudière"
    e. Touche "Reset"
    f. Voyant "vapeur prête"
    g. Bouton de réglage du débit vapeur

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sèche-linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des résidus organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez le réservoir

- Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Retirez le réservoir d'eau amovible (1 à 2 de la poignée (située à l'avant du générateur) – fig.1.
- Remplissez le réservoir d'eau sans dépasser le niveau Max. – fig.3.
- Remettez le bien à fond dans son logement jusqu'au "clic" – fig.2.

Système Ultracord (selon modèle)

- Votre fer est équipé du système Ultracord pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le refroisse pendant le repassage. Il évite également que le cordon ne gêne la main.
  Pour repasser avec le système Ultracord :
  - Le système Ultracord se déroule automatiquement vers l'arrière.
  - A chaque fois que vous remettez le fer sur son talon, le système Ultracord s'intègre dans celui-ci et s'ouvre automatiquement dès que vous utilisez le fer.
  Pour ranger le générateur :
  - Rabattez l'arceau sur le talon.
  - Un aimant permet de tenir l'arceau sur le talon et ainsi faciliter le rangement de votre générateur. – fig.5.

Rincez la chaudière

N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels…) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager. Avant de procéder à la vidange de votre générateur, il est impératif de le laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

- Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, votre générateur est équipé d'un voyant orange "vidange de la chaudière" qui s'allume sur le tableau de bord au bout d'environ 10 utilisations – fig.11.
- Si le voyant orange "vidange de la chaudière" clignote, vous pouvez continuer votre séance de repassage normalement, mais pensez à rincer votre chaudière avant la prochaine utilisation.
- Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2 heures.
- Placez le générateur de vapeur sur le rebord de votre évier, et le fer à côté sur son talon.
- Retirez le cache du bouchon de vidange en faisant 1/4 de tour vers la gauche - fig.14.
- A l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez doucement le bouchon de vidange de la chaudière - fig.15.
- Maintenez votre générateur de vapeur en position inclinée, et avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet - fig.16.
- Remuez le boîtier quelques instants puis videz le complètement au dessus de votre évier - fig.17.
  Nous vous conseillons de renouveler cette opération une deuxième fois pour obtenir un bon résultat.
- Revissez et serrez le bouchon de vidange de la chaudière avec la pièce de monnaie.
- Remettez le cache du bouchon de vidange en place.
- **Lors de la prochaine utilisation, appuyez sur la touche "Reset"- fig.10 pour éteindre le voyant orange.**

Système "auto off"

- Pour votre sécurité, le générateur est équipé d'un système "auto off", qui met en veille le générateur au bout de 8 minutes de non utilisation ou en cas d'oubli.
- Un voyant lumineux rouge clignote au tableau de bord pour indiquer la mise en veille de l'appareil. - fig.13.
- Pour réactiver le générateur :
  - Appuyer sur le bouton "Restart".
  - Attendre que le voyant "vapeur prête" ne clignote plus avant de reprendre votre séance de repassage.
- Si vous n'utilisez pas la gâchette vapeur pendant au moins 8 minutes , pour votre sécurité, le système "auto off" coupe votre générateur.

Rangez le générateur

- Posez le fer sur la plaque repose-fer du générateur.
- Eteignez l'interrupteur Marche / Arrêt et débranchez la prise.
- Rabattez l'arceau de maintien sur le fer (selon modèle) jusqu'au "Clic" de verrouillage - Fig.2. Votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier.
- Rangez le cordon vapeur dans la glissière de rangement. Saisissez le cordon, placé-le en deux de manière à former une boucle. Insérez l'extrémité de cette boucle dans la glissière puis poussez lentement jusqu'à ce qu'apparaître l'extremité du cordon de l'autre côté de la glissière - fig. 19.
- Rabattez le système ultracord sur son talon - fig.5.
- Laissez refroidir le générateur avant de le ranger si vous devez le stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en toute sécurité.

Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Mettez le générateur en marche

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement- fig.18.
- Rabattez l'arceau de maintien du fer (selon modèle) sur l'avant pour débloquer le clan de sureté.
- Branchez votre générateur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote - Fig.12.
  Quand le voyant vert reste allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête.

Utilisation

Repassez à la vapeur

Ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur le plaque repose-fer du boîtier ; elle est équipée de petites anti-disrapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

- Placez le curseur de réglage de température du fer sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume. Attention : l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord reste fixe.
- Réglez le débit de vapeur (bouton de réglage situé sur le tableau de bord).
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - fig.7. La vapeur s'anlève en relâchant la commande.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

Réglez la température et le débit de vapeur

En cas de doute sur la nature du tissu de votre vêtement ne portez-vous à l'étiquette.

REGLAGE TEMPERATURE ET DEBIT VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU A REPASSER :			
TYPE DE TISSUS	REGLAGE DU CURSEUR DE TEMPERATURE	REGLAGE DU BOUTON DE VAPEUR	
Lin, coton	●●●		
Laine, soie, viscose	●●		
Synthétiques (polyester, acetate, acrylique, polyamide)	●		

- **Réglage du curseur de température du fer :**
  Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (●● ou Max).
  - Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage adaptée à la fibre la plus fragile.
  - Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions- fig.7, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de la lustrer.
- **Réglage du bouton de débit de vapeur (voir tableau précédent)**
  - Si vous repassez à basse température, assurez-vous que le bouton de débit de vapeur soit bien sur la position mini.
- **Repassage à sec :**
  - N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (fig.7) en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

Défroissez verticalement

Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

- Réglez le curseur de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur sur la position maxi.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
  La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.
- Appuyez sur la commande vapeur - fig.7 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig.6.

Remplissez le réservoir en cours d'utilisation

- Quand le voyant rouge "réservoir vide" s'allume - fig.8, vous n'avez plus de vapeur. Le réservoir d'eau est vide.
  1. Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant du générateur) et remplissez-le sans dépasser le niveau max.
  2. Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au clic.
  3. Appuyez sur la touche "restart" de redémarrage, située sur le tableau de bord, pour poursuivre votre repassage. fig.9.

Entretien et Nettoyage

Nettoyez votre générateur

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
- Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
- Nettoyez le plaque repose-fer avec **une éponge non métallique.**
- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Astuce : Pour un nettoyage plus facile et non agressif pour la semelle de votre fer, utilisez une éponge humide sur la semelle encore tiède.

Un problème avec votre générateur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le générateur ne s'allume pas ou le voyant du fer et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
	Le Système "auto off" s'est activé	Appuyez sur la touche "restart"
L'eau coule par les trous de la semelle.	Votre thermostat est dérégié, la température est toujours trop basse.	Contactez un Centre Service Agréé.
	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du curseur de température et du débit de vapeur. Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée.
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière contient du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la chaudière. (voir § "détartrez votre générateur").
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques, détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser). Contactez un Centre Service Agréé.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge allumé).	Remplissez le réservoir.
	Le débit de vapeur est réglé au minimum.	Augmentez le débit de vapeur.
	La température de la semelle est réglée au maximum.	Le générateur fonctionne normalement mais la vapeur, très chaude, est sèche donc moins visible.
De la vapeur sort autour du bouchon.	Le bouchon est mal serré.	Resserrez le bouchon.
	Le joint du bouchon est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant rouge "réservoir d'eau vide" est allumé.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "Restart" de redémarrage.	Appuyez sur la touche « Restart » de redémarrage située sur le tableau de bord.
La vapeur ou de l'eau sortent au dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Geräts sorgfältig durch: eine unsachgemäße Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltschutz usw. ...).
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät: es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgestattet:
  - einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Sicherheitsventil Dampf aus.
  - einer Thermosicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:
  - an eine Steckdose an, deren Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
  - an eine geerdete Steckdose an. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges 10 A Kabel mit Erdung handelt und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie das Kabel niemals an der Kabelauslieferung, bevor Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Falls das Netzkabel oder das Bügeleisenkabel beschädigt sind, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, durch einen autorisierten Tefal Service-Center ersetzt werden.
- Das Gerät ist nicht zum Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf bienen.
  Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:
  - wie dem Füllen des Wasserbehälters oder Ausspülen des Boilers,
  - vor dem Reinigen des Generators,
  - nach jedem Gebrauch Dank dieser gilt, wenn Sie den Raum verlassen (selbst wenn es nur für einen Augenblick ist).

Beschreibung

1. Dampfstaste
2. Temperaturregler für das Bügeleisen
3. Temperaturkontrolleuchte des Bügeleisens
4. Ultracord System (je nach Modell)
5. Bügeleisenablage
6. Bekuchtet Ein-/Ausschalter
7. Staufach für das Stromkabel Netzkabel
8. Netzkabel
9. Wasserbehälter
10. Griff zum Herausnehmen und wieder Einsetzen des abnehmbaren Wasserbehälters
11. Boiler zur Dampferzeugung (im Inneren des Gehäuses)
12. Dampfkabel
13. Dampfkabelhalterung
14. Verschlusskappe des Boilers/ Verschlusschraube des Boilers
15. Bedienungsfeld
    a. Wasserbehälter leer" Kontrolleuchte
    b. "Auto off" Kontrolleuchte
    c. Wiedereinschalttaste "Restart"
    d. "Boiler spülen" Kontrolleuchte
    e. Wiedereinschalttaste "Reset"
    f. "Dampfgenerator betriebsbereit" Kontrolleuchte
    g. Dampfmengenregulierung

- Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die er abgestellt wird, stabil ist.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt:
  - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist, es abgekühlt ist.
- Die Sohle des Bügelautomaten und die Abstellfläche werden sehr heiß. Seien Sie vorsichtig, was zu Verbrennungen führen kann: Nicht berühren!
  Lassen Sie die Netzkabel niemals mit der heißen Sohle des Bügelautomaten oder einer scharfen Kante in Berührung kommen.
- Ihr Gerät erzeugt Dampf, der zu Verbrennungen führen kann. Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Bügelautomaten um, insbesondere wenn Sie vorübergehend Störungen beim Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Warten Sie immer bis Ihr Generator abgekühlt, d.h. seit mehr als 2 Stunden ausgeschaltet ist, bevor Sie den Verschluss des Boilers aufschrauben.
- Falls Sie den Verschluss des Boilers verlieren oder beschädigt ist, lassen Sie ihn durch das gleiche Modell ersetzen.
- Tauchen Sie Ihren Dampfgenerator und das Bügeleisen nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Halten Sie ihn nie unter den Wasserhahn.
- Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat, Wasser verliert oder Betriebsstörungen auftreten, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu vermeiden, in einem autorisierten Tefal Service-Center nachsehen.

Befüllen des Wassertanks

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagerechte Fläche, die hitzeunempfindlich ist.
- Nehmen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter mittels des (von der Generator befindlichen) Griffes ab – fig.1.
- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Höchstandsanzeige – fig.3.
- Setzen Sie ihn wieder ein und achten Sie darauf, dass er hörbar einrastet. – fig.2.

Ultracord System (je nach Modell)

- Ihr Bügeleisen ist mit einem Teleskopkabel ausgestattet, das verhindert, dass das Stromkabel die Wäsche berührt. Außerdem verhindert es, dass die Hand durch das Stromkabel behindert wird.
  - Das Ultracord System klappt automatisch nach hinten..
  - Jedes Mal, wenn Sie das Bügeleisen aufrecht hinstellen, rastet das Ultracord System in den Standfuß des Bügeleisens ein und öffnet sich automatisch, sobald sie das Bügeleisen benutzen.
  Aufbewahrung des Generators:
  - Klappen Sie den Bügel über das Heck des Bügeleisens.
  - Der Bügel wird von einem Magneten am Heck des Bügeleisens festgehalten, was eine einfachere Aufbewahrung Ihres Generators ermöglicht. – fig.5.

Inbetriebnahme Ihres Dampfgenerators

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Das hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

- Wirkeln Sie das Netzkabel sowie das Dampfkabel vollständig ab – fig.18.
- Öffnen Sie den Verriegelungsbügel nach vorn, um das Bügeleisen freizugeben (je nach Modell).
- Schliessen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Schalten Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter an. Er leuchtet und der Boiler heizt sich auf: die grüne Kontrolleuchte (befindet sich vorne auf dem Bedienungsfeld) blinkt nach dem Einschalten – fig.12.
  Sobald die grüne Licht konstant aufleuchtet, ist Ihr Gerät zum Dampfbügeln bereit (nach ca. zwei Minuten).

Benutzung

Dampfbügeln

- Stellen Sie den Temperaturregler am Bügeleisen auf die Temperatur des zu bügelnden Stoffes ein (siehe untenstehende Tabelle).
- Die Kontrolleuchte des Bügeleisens leuchtet auf. Achtung! Der Dampfgenerator ist bügelbereit, wenn die Leuchte des Bügeleisens erlischt und die grüne Kontrolleuchte "Dampfgenerator betriebsbereit" konstant leuchtet.
- Regeln Sie die gewünschte Dampfmenge per Bedienungsfeld des Generators.
- Während des Bügelns schaltet sich die Kontrolleuchte am Bügeleisen entsprechend der eingestellten Temperatur ein und aus.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die vorne am Bügeleisengriff befindliche Dampfstaste – fig.2. Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.
- Bei regelmäßiger Benutzung pumpt die elektrische Pumpe Ihres Dampfgenerators nach ca. einer Minute Wasser in den Wassertank. Bei diesem Vorgang ist ein Geräusch zu hören, das durchaus normal ist.
- Sollten Sie Spritzstöcke verwenden, so bringen Sie diese nur auf der nicht zu bügelnden Seite der Textilie auf.

Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf eine metallische Ablage, da die Sohle beschädigt werden könnte, sondern auf die Ablage des Gehäuses. Sie ist mit Antigleitschienen ausgestattet und wurde so konzipiert, dass sie hohen Temperaturen standhält.

Einstellen der Temperatur und der abgebenden Dampfmenge

Wenn Sie nicht sicher sind, was welchem Material das Kleidungsstück bestehet, sehen Sie bitte auf seinem Etikett nach.

STELLEN SIE DEN TEMPERATURSCHALTER DES BÜGELEISENS UND DES BOILERS AUF DIE ZU BÜGELNDE GEWEBEART EIN		
GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURSCHALTERS	EINSTELLUNG DES DAMPFKNOPFES
Leinen, Baumwolle	●●●	
Wolle, Seide, Viskose	●●	
Synthetik, (polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	●	

- **Einstellen des Temperaturreglers :**
  - Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern (●) und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (●●● oder Max).
  - Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.
  - Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampfstaste nur stoßweise, und bügeln Sie mit dem Bügelautomaten nicht direkt auf dem Kleidungs-stück. So werden Glanzstellen vermieden.
- **Einstellen der Dampfmenge:**
  - Wenn Sie dickes Gewebe bügeln, erhöhen Sie die Dampfmenge.
  - Wenn Sie mit niedriger Temperatur bügeln wollen, stellen Sie die Dampfregulierungstaste am Gehäuse auf die niedrigste Position.
- **Trockenbügeln :**
  - Nicht die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens betätigen.

Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, muss das Leitungswasser in folgendem Verhältnis mit handelsüblichem destilliertem Wasser gemischt werden:
- **50% Leitungswasser,**
- **50% destilliertes Wasser.**

Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampfstaste einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie mehrmals hintereinander die Dampfstaste fern von der Bügeleische. Dadurch lässt sich das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernen.

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden ?

- Ihr Gerät ermöglicht die Benutzung von Leitungswasser.
- Benutzen Sie nie die nachstehend aufgeführten Wasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser, aus dem Handel, Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser, destilliertes Wasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser, ...
- Falls Ihr Leitungswasser sehr kalkhaltig sein sollte,mischen Sie es zur Hälfte mit entmineralisiertem Wasser.

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.
Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :
- certifié par le vendeur (date et cachet)
- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIQUE / BELGIË

Calor assure une garantie contre tous défauts et vices cachés de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays.Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar (apparaat) en 2 jaar (stoomtank) na datum van aankoop, uit gezonden overmatelle specifieke wetgeving in uw land.
Deze garantie (onderdelen en arbeidsloon) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, verspillingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor. Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :
- Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und verdeckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Die Garantie für den Boiler beträgt 2 Jahre. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden.
Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er:
- vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
- bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE

Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées.
Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :
Service Consommateurs : CALOR S.A.
09 74 50 81 68 (Prix d'un appel local) BP 15
69131 ECULLY Cedex
Internet : www. calor. fr

Si vous ne pouvez pas acquérir les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par minitel.

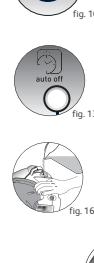
BELGIQUE / BELGIË

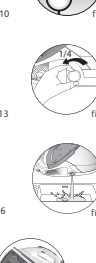
Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :
CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende
service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :
Für unseren Kundendienst sind wir von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie on solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile.
Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

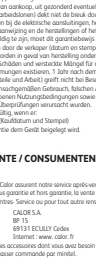
SERVICE CONSOMMATEURS - CONSUMENTENSERVICE VERBRAUCHERDIENST

BELGIË
GROUPE SEB BELGIUM
Avenue de l'Espérance
6220 Fleurus
Tel: 071 / 82.52.60
Fax: 071 / 82.52.82

NEDERLAND
GROUPE SEB NEDERLAND BV
Internet : www.tefal.nl
Zie voor adres serviceligst





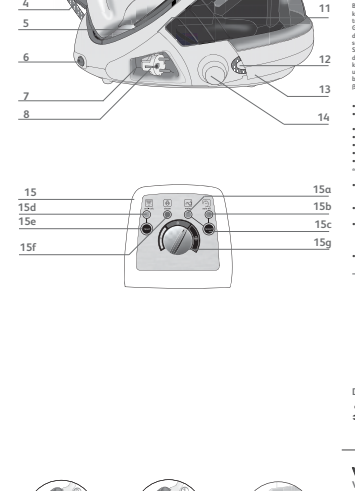


calor

PRO EXPRESS/
PRO EXPRESS TURBO ANTI-CALC

1800118335 . 03/10 . GTH

D



Tipp: Außer bei Leinen und Baumwollen mit immer dampf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

Vertikales Aufdämpfen

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens und den Dampfmengenregulierer (befindet sich am Bedienungsfeld des Generators) auf Maximalposition.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und stoffen Sie es mit der Hand. Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend, glätten.
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampfstaste (oben auf dem Griff des Bügelautomaten) – fig.7, und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus – fig.6.

Befüllen des Wassertanks während der Benutzung

- Wenn die rote Kontrollleuchte " Wassertehälter leer" aufleuchtet, haben Sie keinen Dampf mehr – fig.8.
  1.Nehmen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter mittels des (vor dem Generator befindlichen) Griffes ab und füllen ihn bis zur Höchstandsanzeige.
  2. Setzen Sie ihn wieder ein und achten Sie darauf, dass er richtig einrastet.
  3. Drücken Sie die "Restart" Taste. – fig.9. Wenn die grüne Kontrollleuchte aufhört zu blinken, dann ist der Dampfgenerator wieder einsatzbereit.

Instandhaltung und Reinigung

Reinigung Ihres Dampfgenerators

- Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass das Netzkabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.
- Verwenden Sie weder ein Reinigungsmittel noch Entkalker für die Sohle oder den Heizraum.
- Halten Sie den Bügelautomaten bzw. das Gehäuse nicht unter fließendes Wasser.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile Ihres Gerätes mit einem feuchten Tuch.

Tipp zur besonders einfachen und schonenden Reinigung der Bügelsohle Ihres Bügeleisen: Verwenden Sie einen feuchten nicht metallischen Schwamm und reinigen Sie die Bügelsohle, solange sie noch leicht warm ist.

Spülen des Druckbehälters:

Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel (Essig, industrielle Entkalker…), um das Gerät zu entkalken, da diese Mittel das Gerät beschädigen könnten. Lassen Sie den Generator unbedingt 2 Stunden lang abkühlen, bevor Sie ihn leeren, um jedes Risiko von Verbrennungen auszuschließen.

Damit Ihr Dampfgenerator möglichst lange funktionstüchtig bleibt und sich keine Kalkablagerungen bilden, ist er mit einer orangen "Boiler spülen" Kontrolleuchte ausgestattet, die nach etwa 10maliger Benutzung auf dem Bedienungsfeld aufleuchtet - fig.11.

- Wenn die orange Kontrolleuchte "Boiler spülen" aufleuchtet, kann der Bügelvorgang ganz normal zu Ende geführt werden, aber Sie sollten nicht vergessen, den Boiler vor der nächsten Benutzung zu spülen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgenerator kalt und seit 2 Stunden der Netzstecker getrogen ist.
- Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand des Spülbeckens und das Bügeleisen daneben.
- Schrauben Sie die Verschlusskappe des Boilers eine Viertelumdrehung nach links - fig.14.

- Schrauben Sie den Verschluss mit Hilfe eines Geldstücks vorsichtig vom Druckbehälter ab - fig.15.
- Halten Sie den Generator in einer nach oben gerichteten Position und füllen Sie mit einer Kanne 1/4 Liter Leitungswasser in den Boiler - fig.16.
- Schließen Sie den Dampfgenerator einige Male und entleeren Sie ihn über einen Behälter - fig.17.
- Für ein optimales Reinigungsergebnis empfehlen wir, diesen Vorgang zweimal durchzuführen.
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Boiler und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest an.
- Setzen Sie die Verschlusskappe des Boilers wieder auf die Verschlussnase.
- Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die "Reset" Taste - fig.10, damit die orange Kontrollleuchte ausgeht.

"Auto Off" System - (Automatische Abschaltung)

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, ist der Generator mit einem „Auto Off" System ausgestattet, das den Generator nach 8 Minuten Nichtbenutzung oder wenn Sie ihn vergessen haben automatisch in den Stand-by-Modus versetzt.
- Auf dem Bedienfeld des Geräts beginnt ein rotes Lämpchen zu blinken, das den Stand-by Modus des Geräts anzeigt - fig.13.
- Reaktivieren des Generators :
  - Drücken Sie die „Restart" Taste.
  - Warten Sie ab, bis das Lämpchen des „Dampf betriebsbereit" Knopfes nicht mehr blinkt. Danach können Sie weiter bügeln.
- Wenn Sie den Dampfknopf mindestens 8 Minuten lang nicht benutzen, schaltet das „Auto Off" System Ihren Generator aus Sicherheitsgründen ab.

Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Klappen Sie das Ultracord System in das Heck des Bügeleisens.
- Schalten Sie den Ein/Ausschalter O/I aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten – fig.2. Das Bügeleisen wird sicher auf dem Dampfgenerator fixiert.
- Um das Dampfkabel im Kabelkanal zu verstauen, legen Sie das Kabel zu einer Schlaufe zusammen und schieben Sie das Ende der Schlaufe in den Kabelkanal. Schieben Sie das Kabel soweit, bis Sie das Ende auf der anderen Seite sehen – fig.19.
- Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen– fig.15.
- Sie können Ihren Dampfgenerator wegräumen und ihn dabei am Griff des Bügelautomaten transportieren.

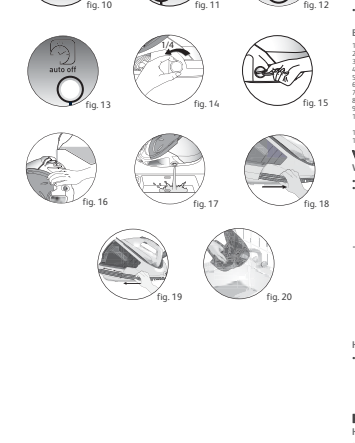
Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➲ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator

Problem	Mögliche Ursachen	Ratschläge
Die Kontrollleuchten des Generators leuchten nicht auf. Die Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisen und der beleuchtete Ein - und Ausschalter leuchten nicht auf.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter (befindet sich seitlich am Boiler).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde.	Betätigen Sie die Dampfstoße fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf herausstritt.
Das Bügeleisen tropft.	Sie haben die Dampfstufe betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Verringern Sie die Dampfmenge, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln (Dampfmengenregulierer am Gehäuse). Betätigen Sie die Dampfstöße erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügelautomaten ausgeschaltet hat. Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügeltisch ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeltisch nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Tisch geeignet ist
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampflöchern.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Boiler aus (siehe § „Entkalken Ihres Generators")
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie kein derartiges Produkt in den Wasserbehälter (siehe Hinweis zur Verwendung des Wassers). Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemperatur.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen. Sie benutzen Stärke.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so das auch Seifenreste oder chemische Produkte entfernt wurden. Spritzen Sie die Stärke immer auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wassertank ist leer, die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.	Füllen Sie den Wassertank.
	Die Dampfmenge steht auf Minimalposition.	Erhöhen Sie die Dampfleistung (Regler am Gehäuse).
	Die Temperatur der Bügelsohle ist auf die maximale Heizstufe eingestellt.	Der Generator arbeitet, aber der Dampf ist sehr heiß und trocken. Der Dampf ist dann nicht sichtbar.
Sie haben den Wassertank aufgefüllt und es kommt immer noch kein Dampf.	Der Wassertank sitzt nicht richtig.	Prüfen Sie, ob der abnehmbare Wassertank richtig sitzt, bis er einrastet.
Die rote " Wassertank leer" Kontrollleuchte leuchtet auf.	Sie haben nicht die "Restart" Taste gedrückt.	Drücken Sie die "Restart" Taste, die sich vorne auf dem Bedienungsfeld befindet.
Aus dem Verschluss des Druckbehälters strömt Dampf aus.	Der Verschluss ist nicht richtig festgeschraubt.	Schrauben Sie den Verschluss fest.
	Die Dichtung des Verschlusses ist beschädigt.	Treten Sie mit einem anerkannten Kundendienstzentrum in Kontakt und bestellen Sie eine Ersatzdichtung.
Unten am Gerät strömt Dampf oder Wasser aus	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.



Veiligheidsadviezen

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu; ...).
- Uw stoomgenerator is uitsluitend bestemd voor: deze moet onder normale omstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt.
- Het is voorzien van 2 veiligheidsramen:
  - Een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van een storing, het teveel aan stoom laat ontsnappen.
  - Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
  - Een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
  - Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 10A is en geaard is. Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.
- Rol het netsnoer volledig uit voordat u het aansluit op een geaard stopcontact.
- Indien het elektriciteitsnoer of het snoer van het strijkijzer en de behuizing beschadigd is, moet dit direct vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.
- De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
  - voordat u de stoomtank omspoelt,
  - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
  - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.
- Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
  - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
  - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Voordat u de dop van de stoomtank losschroeft, altijdt wachten tot het apparaat afgekoeld is (langer dan 2 uur uitgeschakeld).
- Wanneer u de stoomtank (boiler) omspoelt, deze nooit rechtstreeks onder de kraan opnieuw vullen.
- Wanneer u de dop van de stoomtank vetiest of beschadigt, neem dan rechtstreeks contact op met de Afdeling Onderdelen.
- Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspoelen.
- Gebruik geen strijkzoolhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten. Gebruik altijd een stoomdoorlatende strijkplank. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door de servicedienst van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA om ieder risico uit te sluiten

Ultracord systeem (afhankelijk van het model)

- Uw strijkijzer is voorzien van een Easycord system, om te voorkomen dat het snoer op het strijkijzeel komt en dit tijdens het strijken opnieuw kreukt. Het vermijdt tevens dat het snoer de hand hindert.
- Om te strijken met het Ultracord systeem:
  - Het Ultracord system kantelt automatisch naar achter.
  - Telkens als u het (per opnieuw op zijn hiel plaatst, klapt het Ultracord system in en gaat automatisch weer open zodra u het strijkijzer opnieuw gebruikt.
- Om de generator op te nemen:
  - Druk de beschermbeugel op de hiel.
  - Een magneet maakt het mogelijk om de beschermbeugel op de hiel te houden en hierdoor het opbergen van uw apparaat te vergemakkelijken. – Fig.5.

Stoomgenerator aanzetten

- Rol het netsnoer en het stoomsnoer volledig uit – Fig.18.
- Klap het Auto System neer (afhankelijk van het model) om de beveiliging te ontgrendelen.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar op de zijkant van het apparaat (a) aan: het groene lampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank warmt op – Fig.12
  Zodra het groene lampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaatklaar om met stoom te gaan strijken.

Gebruik

Strijken met stoom

- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer in op het type stof dat u gaat strijken (zie onderstaande tabel).
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. Attentie ! Het apparaat is op temperatuur wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd en wanneer het groene lampje op het bedieningspaneel continu brandt.
- Regel de hoeveelheid stoom door middel van de knop op het bedieningspaneel.
- Tijdens het strijken, zal het controlelampje afwisselend aan- en uitgaan zonder dat dit invloed op het strijken heeft.
- Om stoom te krijgen, houdt u de stoomknop aan de onderkant van de handgreep van het strijkijzer ingedrukt – Fig.7. Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.
- Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.
- Indien u strijkt gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te versturen.

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen omdat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het strijkijzerplateau van de stoomtank: deze is voorzien van een antislipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.

Regelen van de temperatuur en de stoom

Raadpleeg het etiket in geval van twijfel over de aard van de stof van uw kledingstuk.

DE TEMPERATUURREGELAAR EN DE STOOMREGELAAR INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN TEXTIELSOORT:

Textielsoort	Instelling van de temperatuurregelaar van het strijkijzer	Instelling van de stoomregelaar
Linnen, Katoen	●●●	
Wol, Zijde, Viscose	●●	
Synthetische stoffen Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide	●	

- **Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:**
  - Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (●●● of max).
  - Bij het strijken van een stof die een gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de teenste stof.
  - Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenpozen op de stoomknop zonder het strijkijzer op de stof te zetten.
  U voorkomt zo het glimmen hiervan – Fig.7.
- **Instellen van de stoomhoeveelheid (zie tabel) :**
  - Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.
- **Strijken zonder stoom:**
  - U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.

Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijkplank en drukt u enkele malen op de stoomknop. Zo werdt koud water uit het stoomcircuit gelblazen.

Indien uw water zeer hard is, meng het kraanwater dan met gedemineraliseerd water uit de winkel volgens de volgende verhoudingen :
- 50% kraanwater,
- 50% gedemineraliseerd water.

Verticaal stomen

- Zet de temperatuurregelaar en de stoomregelaar op het bedieningspaneel op de maximum stand.
- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een kleerhanger.
- Met het strijkijzer in verticale stand, drukt u met tussenpozen op de stoomknop (onderaan de handgreep van het strijkijzer) – Fig.7, waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt – fig.6.

Tip: voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om overmatig verbranden van de stof te voorkomen.

Het vullen van het reservoir

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond.
- Trek het afneembare waterreservoir af met behulp van de handgreep (vooraan de generator) – fig.1.
- Vul het waterreservoir zonder het maximumniveau te overschrijden. – fig.3.
- Druk hem opnieuw goed op de bodem in zijn behuizing tot u de "klik "hoort – fig.2.

Het reservoir opnieuw vullen

- Wanneer het rode lampje "reservoir leeg" brandt – fig.8, heeft u geen stoom meer.
  1. Neem het afneembare waterreservoir af met behulp van de handgreep (vooraan op de generator) en vul het zonder het maximumniveau te overschrijden.
  2. Druk hem opnieuw goed op de bodem van zijn behuizing tot u de klik hoort.
  3. Druk bij het volgende gebruik op de toets "Restart" om het oranje controlelampje te doven – fig.9. Zodra het groene lampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken.

Reiniging en onderhoud

Het schoonmaken van de generator

- Gebruik geen reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank (boiler).
- Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.
- Reinig de nog lauwe strijkzool met een vochtig, niet-krassend schuursponsje.
- Maak de kunststof delen van het apparaat af en toe schoon met een licht vochtige en zachte doek.

Handige tip : gebruik voor een gemakkelijker en niet agressief schoonmaken van de zool van uw strijkijzer een vochtige spons op de nog lauwe zool.

Het omspoelen van de stoomtank :

Gebruik nooit anti-kalkproducten of azijn voor het omspoelen van de stoomtank (boiler): deze zouden de tank kunnen beschadigen. Laat, voordat u uw generator omspoelt, deze gedurende meer dan 2 uur afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen.

- Om te zorgen dat uw stoomtank lang efficiënt blijft werken en om kalkaanslag te voorkomen, is uw generator voorzien van een energie controlelampje «stoomtank spoelen » dat na ca. 10 strijksessies op het bedieningspaneel knippert - Fig.11.
- Wanneer het oranje controlelampje « stoomtank spoelen » knippert, kunt u uw strijkijzer gewoon afmaken, maar vergeet niet om vóór de eerstvolgende strijksbeurt de stoomtank om te spoelen.
- Controleer of de stoomtank koud is en de stekker langer dan 2 uur uit het stopcontact is.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald zijn en het apparaat moet koud zijn.
- Plaats de stoomgenerator op de rand van de gootsteen, met het strijkijzer op zijn achterkant gekipzet.
- Schroef het beschermkapje los, een kwartslag tegen de klok in - fig.14.
- Schroef met behulp van een muntstuk de dop van de stoomtank voorzichtig los - fig.15.
- Houd uw stoomgenerator schuin en vul de stoomtank (boiler) met behulp van een kaar met kraanwater. Fig.16.
- Schud de stoomtank enkele opeenvolgen zachtjes heen en weer en leeg hem volledig boven een teltje of goottsein - Fig.17. Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling nogmaals uit te voeren.
- Draai de dop van de stoomtank weer goed en stevig vast.
- Plaats het beschermkapje terug op zijn plaats.
- **Druk bij het volgende gebruik op de toets "Reset" om het oranje controlelampje te doven.** - fig.10.

"Auto off" - systeem

- Voor uw veiligheid, is de generator uitgerust met een auto off-systeem dat de generator na 8 minuten van niet- gebruik, in de wachtstand zet.
- Een lichtgevend, rood controlelampje knippert op het bedieningspaneel om het in de wacht zetten van het apparaat aan te geven . - fig.13.
- Om de generator te reactiveren:
  - Druk op de "Restart" knop.
  - Wacht tot het controlelampje "stoom klaar" niet meer knippert waarna u weer kunt strijken.
- Als u de stoomknop gedurende minsters 8 minuten niet gebruikt, zal het "auto off"-systeem automatisch ingeschakeld worden.

Het opbergen van de generator

- Zet de aan/uit-schakelaar O/I uit en haal de stekker uit het stopcontact. Berg het snoer op.
- Klap de metalen boog op het strijkijzer terug totdat deze vergrendelt (te herkennen aan een « klik ») - Fig.2. (afhankelijk van het model). Uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze op zijn basis vastgezet.
- Berg het stoomsnoer op in de snoergeleider. Maar hierbij een lus, plaats het uiteinde hiervan in de geleider en duw het snoer door de geleider tot het einde van de lus zichtbaar wordt – fig.19.
- Klap het Ultracord systeem omhoog. – fig.3.
- Laat het strijkijzer (en het strijkijzerplateau) goed afkoelen.
- U kunt de stoomgenerator opbergen door deze aan de handgreep te verplaatsen.

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische kenst.

Problemen met uw stoomgenerator

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De stoomgenerator werkt niet of het controlelampje van het strijkijzer en het lampje van de aan/uit-knop branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de behuizing.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
	Lg gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd, voordat u de stoomknop gebruikt.
	De thermostaat werkt niet goed, waardoor de temperatuur altijd te laag is.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
Waterpekken verschijnen op het strijkgoed.	Uw strijkplank is verzadigd van water omdat hij niet geschikt is voor de stoomknacht van de generator.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoorlatende strijkplank.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is gespoeld.	Spoel de stoomtank (zie § "verwijder de kalkaanslag van uw generator").
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	Lg gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfsel of geparfumeerd water).	Voeg nooit een product aan het water in het afneembare reservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water). Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van tevoren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
	Lg gebruikt stijfsel.	Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het afneembare waterreservoir is leeg, het rode lampje op de stoomtank brandt.	Vul het afneembare waterreservoir. Controleer of het afneembare waterreservoir goed op zijn plaats zit tot u een "klik" hoort.
	De hoeveelheid stoom is op de minimum hoeveelheid afgesteld.	Verhoog de hoeveelheid stoom (stoomregelknop op het bedieningspaneel).
U heeft het reservoir gevuld en er is geen stoom meer.	Het reservoir zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of het afneembare waterreservoir goed op zijn plaats zit tot u een "klik" hoort.
Het rode controlelampje "afneembaar waterreservoir leeg" brandt.	Het afneembare waterreservoir is leeg.	Vul het afneembare waterreservoir.
Er ontsnapt stoom rond het verzamelstaafje.	Het verzamelstaafje is niet goed vastgedraaid.	Draai het verzamelstaafje goed vast.
	De pakking van het verzamelstaafje is beschadigd.	Richt u tot een erkend servicecentrum.
	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en neem contact op met een erkend servicecentrum.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkende klantenservice.

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf !

NL